

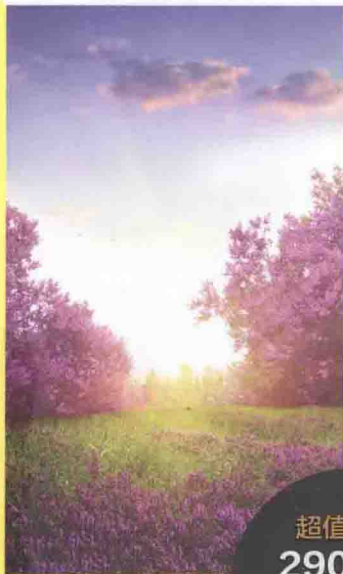
每天读点英文系列

# 小故事 大道理

Small Fable Great Wisdom

用耳朵听的晨读好英文 智慧人生篇

*Morning Reading* *Sapient Life Volume*



超值赠送  
290分钟  
英音美音对照  
MP3音频下载

风靡全球108国的英文悦读  
连续5年蝉联北美畅销书榜TOP10  
的感动心灵之作  
沁人心脾的小故事  
发人深省的大道理

Jane G. Swift Ember F. Edwards  
Marie White 刘思岳 编译

Never forget each of your words is like a feather in the wind, once spoken, can never return them to your mouth. Choose your words well and guard them most of all the presence of those of you love.

你的每句话就像风中的羽毛，  
一旦出口，覆水难收。  
斟酌你的言辞，特别是在那些你深爱的人面前。

每天读点英文系列

# 小故事 大道理

Small Fable Great Wisdom

用耳朵听的晨读好英文 智慧人生篇

*Morning Reading Sapient Life Volume*

风靡全球108国的英文悦读  
连续5年蝉联北美畅销书榜TOP10  
的感动心灵之作  
沁人心脾的小故事  
发人深省的大道理

Jane G. Swift Ember F. Edwards  
Marie White 刘思岳 编译

Each of your words is like a  
feather in the wind, once spoken, can  
never return them to your mouth. Choose  
your words well and guard them most of  
all the presence of those of you love.

你的每句话就像风中的羽毛，  
一旦出口，覆水难收。

斟酌你的言辞，特别是在那些你深爱的人面前。

超值赠送

290分钟

英音美音对照

MP3音频下载

石油工业出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

小故事大道理. 用耳朵听的晨读好英文. 智慧人生篇: 英汉对照 /  
(美) 斯威夫特 (Swift, J.G.) 等编译.  
北京: 石油工业出版社, 2014.5  
(每天读点英文系列)  
ISBN 978-7-5183-0076-1

- I. ①小…
- II. ①斯…
- III. ①英语-汉语-对照读物 ②散文集-世界
- IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第041939号

## 小故事大道理 用耳朵听的晨读好英文 智慧人生篇

Jane G. Swift Ember F. Edwards Marie White 刘思岳 编译

---

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网址: [www.petropub.com.cn](http://www.petropub.com.cn)

编辑部: (010) 64250213 发行部: (010) 64523623

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京晨旭印刷厂

---

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

710 × 1000 毫米 开本: 1/16 印张: 16.25

字数: 280千字

---

定 价: 34.80元

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

世间的道理，说复杂也复杂，剪不断理还乱；说简单也简单，一个小故事都可以有哲思的顿悟。学习工作的弦拉得够紧了，用慵懒放松的心态来读一读这些简单的小故事吧。只是短短的几行字，却闪耀着智慧的灵光。这本书不仅仅能够提升你的英语阅读能力，更能够给你思想境界的启迪。

学英语，需要一个好的方法，比方法更重要的是自己持之以恒的学习态度。

向每一位努力学习英语的读者致敬，你们是最有态度的学习者。

很多英语学习者，在下定决心提升自己英语水平时信心满满、热情似火。经过短时间的“学习→遗忘→复习”交替后，学习兴趣转为对迟迟不能提高英语水平的埋怨，信心倍受打击，进而渐渐动摇、放弃。怎样才能一直保持学习的兴趣？《小故事大道理 用耳朵听的晨读好英文》这套书将帮您解开这个难题。

这是一套无苛刻学习目标、无功利性应试诉求、无明确学习要求的“三无”轻阅读英语学习丛书。您只需拥有初中英文水平，1500个左右的英文词汇量即可轻松阅读。

这套书对以下读者朋友有帮助：

**中学生：**通过阅读丛书，可以扩充自己的词汇量，培养英语语感。短篇的故事模式，也可使中学生的阅读障碍大大减少。

**大学生：**通过阅读丛书，可以在学习英语的同时，陶冶情操，建立健康积极的人生态度。不单获得实用的英语知识，还对通过四六级英语考试，有积极的促进作用。

**在职人员：**通过阅读丛书，可以逐步巩固、提高自己的英语知识，避免英语水平由于工作繁忙而急速退步。

**各类考试应试者：**在各类考试中，阅读理解都占有很大比重。通过本书的学习，对英文的阅读理解会有很大的帮助。同时多读英文，更容易体会西方人

的思维习惯和价值观念，潜移默化地提升考试成绩。

本套丛书分为以下三册：

《小故事大道理 用耳朵听的晨读好英文 心灵鸡汤篇》

《小故事大道理 用耳朵听的晨读好英文 奋斗励志篇》

《小故事大道理 用耳朵听的晨读好英文 智慧人生篇》

在本套丛书的编写过程中，编译组突出了以下特色：

1. 选材精，篇幅短，内容丰富，启迪人生。

每个故事，都选自国外知名报刊、杂志或畅销文学著作节选，既保证了故事内容与全书主题的高度统一，又确保了英语语言的纯正地道，同时兼顾学习的趣味性，短小精悍。

2. 小故事，大道理。

本书所选的故事，都在文后归纳出了故事的寓意和启迪，帮助你在提升英语阅读能力的同时，陶冶情操，学有所思，学有所得。

3. 生僻词汇，标本兼治，彻底突破。

靠内容的简单堆砌，并不能最快的学好英语，只有充分掌握了英语母语国家的文化特征和表现形式，才能真正读懂本土化的英语。这套书将难点生词单独列出，并辅以详细注解，让您学得快，记得牢，用得上！

4. 超值附赠英美双音MP3音频。

想学好英文，不能只靠眼睛看，同时还需要用耳朵听，用嘴巴朗读等多感官配合。为了服务读者，我们特别邀请了美籍教授对全书进行了朗读；同时邀请了英籍教授对第一章进行了朗读，以方便读者将英音美音对比，熟悉不同的语音、语调，学好英文。

英语学习要找到好的方法，学习自己感兴趣的内容，才能事半功倍。这套书会陪您走过一段开心而富有成果的学习历程。学习英语没有捷径，但可以充满乐趣，带着欢乐和轻松的心情，拿起书本，泡一壶茗茶，沐浴着清晨的阳光，开始学习吧！

编者

2014年5月 于北京

## Chapter I 点燃信念的火花

1. There Is Always a Way Out  
天无绝人之路 / 2
2. Glenn Cunningham's Determination  
格伦·坎宁安的决心 / 4
3. The Flag of the Black Governor  
黑人州长的旗帜 / 8
4. I'm a Champion  
我是冠军 / 11
5. Do Whatever You Want to Do  
想做什么就做什么 / 14
6. Forever V  
永远的V字形 / 18
7. Things Are Not Always What They Seem  
事情并不总是表面上的样子 / 20
8. God's Grace  
上帝的恩典 / 22
9. The Faith You Need  
你所需要的信念 / 24
10. The Power of Dreams  
梦想的力量 / 26
11. The Dreamer  
追梦人 / 30
12. The Evil Millisphore  
邪恶的米里斯佛儿 / 34
13. The Secret to Success  
成功的秘诀 / 37

14. Just Calm Down and Look for It  
静下心来去寻找 / 39
15. A Handful of Clay  
一撮黏土 / 42

## Chapter II 踏上生命的征程

1. A Returned Lottery Ticket  
一张失而复得的彩票 / 48
2. Prospecting for Gold  
淘金 / 52
3. The Farmer and the Warm Pebble  
农夫与温暖的鹅卵石 / 54
4. Could You Guard the Door for Me?  
您能为我守门吗? / 57
5. Who Deserves Help?  
谁值得帮助 / 60
6. Beautiful Scene outside the Window  
窗外美丽的景色 / 62
7. Keep Your Dreams  
坚持你的梦想 / 66
8. Attacked by a Butterfly  
遭遇蝴蝶的袭击 / 70
9. I'll Have the Plain Ice Cream  
我要普通冰激凌 / 74
10. The Painting Named Thief  
一幅名为《贼》的画像 / 76
11. A Turtle Brought Me Enlightenment  
一只让我悟道的乌龟 / 80
12. The Invisible King of the Jungle  
林中的隐形之王 / 83



## Chapter III 感悟为人处世之道

1. A Bundle of Sticks  
一捆木棍 / 88
2. The Little Stone Bird  
小石鸟 / 91
3. Chatty Sheep  
饶舌的羊 / 94
4. The Tickling Scales  
挠痒痒的磅秤 / 96
5. An Invisible Smile  
看不见的微笑 / 99
6. The Triple-Filter Test  
三重筛选测试 / 102
7. Removing Stone  
移石 / 104
8. The Secret of the Stone Soup  
石头汤的秘密 / 107
9. Gifts from the Heart  
来自内心的礼物 / 110
10. The Law of the Garbage Truck  
垃圾车法则 / 113
11. The Ruby Thief  
偷红宝石的贼 / 116
12. The Lion in Love  
恋爱中的狮子 / 120
13. The Red Balls  
红球 / 122
14. The Frog Who Jumped through Windows  
跳过窗户的青蛙 / 125
15. Temper Control  
控制自己的情绪 / 129
16. Big Rocks in Life  
人生中的大石头 / 134
17. Running through the Rain  
雨中奔跑 / 137



## Chapter IV 幸福，从内心开始

1. Opening the Closed Door of Mind  
敞开封闭的心扉 / 142
2. Our Own Value  
我们自己的价值 / 145
3. The Meaning of Life  
生命的意义 / 147
4. A Girl Changed My Life  
一位女孩改变了我的生活 / 150
5. One Word Can Change One's Life  
一句话可以改变人的一生活 / 153
6. The Character I'm Looking for  
我所期待的品质 / 158
7. We're All Here to Learn  
我们都是来学习的 / 163
8. Hanging over the Abyss  
危情时刻 / 167

## Chapter V 播种一种习惯

1. "Rare Orchids" in Our Lives  
人生的“腊兰” / 170
2. A Coin Can Also Make You Succeed  
一枚硬币也能让你成功 / 173
3. The Story of a Dress  
一条连衣裙的故事 / 175
4. I Like Blue Flowers  
我喜欢蓝色的花 / 180
5. Bloomed Flowers All along the Road  
一路鲜花盛开 / 183
6. Listen to the Whispers of Your Soul  
倾听你心灵的声音 / 186
7. The Stepmother  
继母 / 189
8. Changing Your Soul First  
首先改变自己的灵魂 / 192



9. If So for Birds, Why Not for Man?  
鸟亦如此，人又如何？ / 194
10. The Stranger on the Stair  
楼梯上的陌生人 / 199
11. Our Accomplishments Need to Be Recognized  
我们需要别人赏识我们的成就 / 202
12. Don't Quit. Keep Playing.  
不要停，继续弹 / 204
13. A Present from My Brother  
哥哥的礼物 / 207

## Chapter VI 点亮生命的人生态度

1. Run Out of the Rainy Season of Life  
跑出人生的雨季 / 212
2. Are You Rich?  
您富有吗？ / 216
3. A Mirror  
镜子 / 219
4. A Smile Saved My Life  
一个微笑挽救了我的生命 / 221
5. Attitude Is Everything  
态度决定一切 / 224
6. Sincere Smiles  
真诚的微笑 / 228
7. The Trouble Tree  
烦恼树 / 230
8. Filling Life with the Happy Blue Ribbons  
让生命充满幸福的蓝丝带 / 232
9. Run Freely  
自由奔跑 / 236
10. We Are Raising Children, not Flowers  
育人不是养花 / 239
11. Big Feet and Big Heart  
大脚丫，大胸怀 / 242
12. The Day of Silence  
沉默日 / 244

# Chapter I

## 点燃信念的火花

*There Is Always a Way Out*

天无绝人之路

*Glenn Cunningham's Determination*

格伦·坎宁安的决心

*The Flag of the Black Governor*

黑人州长的旗帜

*I'm a Champion*

我是冠军

*Do Whatever You Want to Do*

想做什么就做什么

*Forever V*

永远的V字形

*Things Are Not Always What They Seem*

事情并不总是表面上的样子

*God's Grace*

上帝的恩典

*The Faith You Need*

你所需要的信念

*The Power of Dreams*

梦想的力量

*The Dreamer*

追梦人

*The Evil Millisphore*

邪恶的米里斯佛儿

*The Secret to Success*

成功的秘诀

*Just Calm Down and Look for It*

静下心来去寻找

*A Handful of Clay*

一撮黏土



## There Is Always a Way Out

It was a 24-member **expedition** to the **virgin forest** at the **upper reaches** of the Amazon River. Due to the special climate of **tropical** rainforests, many members lost contact with the expedition for their serious physical **discomfort**.

Until two months later, all the circumstances of this expedition were made clear: among the 24 people, 23 of them died unluckily in the **primeval** forests; only one created the **miracle** of survival. He was the famous explorer John Borusen.

In the primeval forests, Borusen suffered from severe **asthma**. He kept **groping** in the vast forests on an empty stomach for three days and nights. In this process, he lost **consciousness** more than ten times, but the strong desire to survive made him time and again **stand up** and continued struggling **tenaciously**. He insisted step by step, explored step by step and the miracle of life was born in such insistence and grope!

Later, when many reporters rushed to interview John Borusen, one question they asked most frequently was, "Why could you survive luckily alone?" He said, "There is no mountain higher than people, nor is the road longer than feet."

There is always a way out. As long as we have our feet, we'll have a road. This is the **faith** that supported him to survive.

### 词汇

expedition [ˌɛkspeɪ'dɪʃn] *n.* 远征, 探险队

virgin forest [林] 原始森林

upper reaches 上游, 上游河段

tropical ['trɒpɪkəl] *adj.* 热带的

discomfort [dɪs'kʌmfət] *n.* 不适, 不舒服, 疼痛

primeval [praɪ'mi:vəl] *adj.* 原始的, 初期的

miracle ['mɪrəkl] *n.* 奇迹

asthma [æsmə] *n.* [病理学] 哮喘, 气喘

grope [grəʊp] *v.* 摸索, 探索

consciousness [kən'sɪʃnəs] *n.* 意识, 知觉

stand up 坚持

tenaciously [tə'neɪʃəsli] *adv.* 坚持地

faith [feɪθ] *n.* 信仰, 信念



## 天无绝人之路

那是一支由24人组成的探险队，他们到亚马逊河上游的原始森林里去探险。由于热带雨林的特殊气候，许多人因身体严重不适，与探险队失去了联系。

直到两个月后，才彻底搞清了这支探险队的情况：在24人当中，有23人在原始森林中不幸遇难，只有一个人创造了生还的奇迹。这个人就是著名探险家约翰·鲍卢森。

在原始森林中，鲍卢森患上了严重的哮喘病。他饿着肚子在茫茫森林中坚持摸索了三天三夜。在此过程中，他昏死过去十几次，但强烈的求生欲望促使他一次又一次地站了起来，继续顽强地抗争。他一步一步地坚持，一步一步地摸索，生命的奇迹就这样在坚持和摸索中诞生了！

后来，许多记者争先恐后地采访约翰·鲍卢森，他们问得最多的一个问题是：“为什么唯独你能幸运地死里逃生？”他说：“世界上没有比人更高的山，也没有比脚更长的路。”

天无绝人之路。只要有脚，就会有路。这就是支撑他死里逃生的信念。

### 大道理

即使身处绝境路，只要我们带着坚定的信念，向前迈出步伐，就会绝处逢生，找到一条出路。我们经常会遭受失败和挫折，感到沮丧、无望，可是别忘了，天无绝人之路。路在脚下，只要我们敢于探索，一定会走出一条属于自己的路。

2

## Glenn Cunningham's Determination

The little country schoolhouse was heated by an old-fashioned **pot-bellied** coal **stove**. A little boy had the job of coming to school early each day to start the fire and warm the room before his teacher and classmates arrived.

One morning they arrived to find the schoolhouse **engulfed in** flames. They **dragged** the unconscious little boy out of the flaming building more dead than alive. He had major burns over the lower half of his body and was taken to a nearby county hospital. From his bed the semi-conscious little boy **faintly** heard the doctor talking to his mother. The doctor told his mother that her son would surely be dead, for the terrible fire had devastated the lower half of his body.

But the brave boy didn't want to die. He made up his mind that he would survive. Somehow, to the amazement of the physician, he did survive. When the mortal danger was past, he again heard the doctor and his mother speaking quietly. The mother was told that since the fire had destroyed so much flesh in the lower part of his body, that he **was doomed to** be a lifetime **cripple**.

Once more the brave boy made up his mind. He would not be a cripple. He would walk. But unluckily from the waist down, he had no motor ability. His thin legs just **dangled** there, all but lifeless. Ultimately, he was released from the hospital.

Every day his mother would massage his little legs, but there was no effect. He was either in bed or confined to a wheelchair. Yet his determination that he would walk was as strong as ever.



## 格伦·坎宁安的决心

一个乡村的小校舍靠老式的大肚煤炉取暖。一个小男孩负责每天一早在师生到校前赶来生起炉火，温暖教室。

一天早晨，师生们到学校后，发现校舍被大火吞没了。他们把昏迷的小男孩从燃烧房子里拽出来时，他已经奄奄一息了。他的下半身严重烧伤，被送到了附近的一家县医院。半昏迷的小男孩在病床上模糊地听到医生在和他母亲说话。医生告诉小男孩的母亲说，她的儿子肯定会死，因为可怕的大火已经烧坏了他的下半身。

但勇敢的小男孩不想死。他下定决心要活下来。让医生吃惊的是，不知何故，他真的活了下来。致命的危险过后，他又听到医生在低声和母亲说话。母亲被告知，因为大火烧坏了他下半身的很多肌肉，所以他注定要终生残废。

勇敢的小男孩又一次下定了决心，他不会残废，他要走路。但不幸的是，他腰部以下已经没有运动能力了，纤细的双腿只是在那里吊着，几乎毫无知觉。最后，他出院了。

每天，他的母亲都会按摩他的双腿，但毫不见效。他每天不是待在床上，就是坐在轮椅上。然而，他想走路的决心仍是那么强烈。

### 词汇

pot-bellied [ˈpɒtˈbelɪd] *adj.* 有圆肚的，大腹的

stove [stəʊv] *n.* 火炉

engulf *v.* 吞没，沉浸

drag [dræg] *v.* 拖曳，拖拉

faintly [feɪntli] *adv.* 微弱地，模糊地

be doomed to 注定，注定要

cripple [ˈkrɪpl] *n.* 残废

dangle [ˈdæŋɡl] *v.* 摇晃地悬挂着

One sunny day his mother wheeled him out into the yard to get some fresh air. This day, instead of sitting there, he threw himself from the chair. He pulled himself across the grass, dragging his legs behind him. He worked his way to the white **picket fence** bordering their lot. With great effort, he raised himself up on the fence. Then, stake by stake, he began dragging himself along the fence, resolved that he would walk.

He started to do this every day until he wore a smooth path all around the yard beside the fence.

Ultimately through his daily massages, his persistence and his resolute determination, he did develop the ability to stand up, first to walk **haltingly**, then to walk by himself—and then—to run.

He began to walk to school, then to run to school, to run for the sheer joy of running. Later in college he made the track team. Still later in Madison Square Garden, this young man who was not expected to survive, who would surely never walk, who could never hope to run—Dr. Glenn Cunningham, ran the world's fastest mile!





一个阳光灿烂的日子，他母亲把他推到院子里去呼吸新鲜空气。这天，他没有坐在那里，而是从轮椅上扑下来，拖着双腿爬过草地，一直爬到他们家院子边界的白色尖桩篱栅边，费了很大的劲儿扶着篱笆站了起来。随后，他开始顺着篱笆一个个木桩向前拖行，下定决心一定要走路。

他开始每天都这样做，直至把院子里靠近篱笆的地方磨出了一条平滑的小路。

终于，通过每天按摩、坚持不懈和坚定的决心，他确实练出了站起来的能力，起初步履蹒跚，后来能独立行走了，最后竟能跑起来了。

他开始步行上学，然后跑步上学，只为了跑步的乐趣而跑步。后来上大学时，他参加了田径队。再后来，这个曾被认为不能活下来，当然更不会行走，也没有希望跑步的年轻人格伦·坎宁安博士，在麦迪逊广场花园跑出了世界上最快的速度！

**大道理**

“世上无难事，只要肯攀登。”许多事情超出我们的能力范围，看似不可能，可是只要有坚定的信念，付出足够努力，是可以创造出奇迹的。